



## NAUTIC NKE 116

**Manual**  
**Einbauanleitung**  
**Directiones de installation**  
**Instrucciones de instalación**  
**Istruzioni di montaggio**  
**Инструкция по установке**

### Congratulations!

By purchasing a Nautic loudspeaker from MB QUART, you have decided on a product of the highest technical quality. MB QUART wishes you great enjoyment with your Nautic System. Should you have any questions about this system or other MB QUART products, please send us an e-mail at [info@maxxsonics.com](mailto:info@maxxsonics.com)

### Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf eines Nautic Lautsprechers aus dem Hause MBQUART haben Sie sich für ein technisch und qualitativ hochwertiges Produkt entschieden. MB QUART wünscht Ihnen viel Spaß mit Ihrem Nautic System. Sollten Sie Fragen zu Nautic oder anderen MBQUART Produkten haben, freuen wir uns über eine Mail an [info@maxxsonics.com](mailto:info@maxxsonics.com)

### Félicitations!

Vous venez d'acquérir en achetant un haut-parleur Nautic de la maison MB QUART un produit de grande valeur sur le plan technique et qualitatif. MB QUART vous souhaite beaucoup de plaisir avec votre système Nautic. Si vous avez des questions concernant ce système ou l'un des autres produits de la maison MB QUART, veuillez nous écrire à l'adresse [info@maxxsonics.com](mailto:info@maxxsonics.com)

### ¡Enhorabuena!

Al comprar un altavoz Nautic de la marca MB QUART ha escogido un producto de alta calidad y nivel técnico. MB QUART le desea que disfrute de su Sistema Nautic. Si desea hacer alguna consulta sobre Nautic u otro producto MB QUART, puede ponerse en contacto con nosotros por correo electrónico [info@maxxsonics.com](mailto:info@maxxsonics.com)

### Congratulazioni!

Comprando un altoparlante Nautic della ditta MB QUART Lei ha scelto un prodotto ai massimi livelli sia per la sua qualità che per la sua tecnica. MB QUART Le augura buon divertimento con il Suo sistema Nautic. Nel caso Lei abbia ancora delle domande in merito al Nautic oppure ad altri prodotti realizzati dalla MB QUART, saremo ben lieti di poter rispondere ad una Sua email inviata al seguente indirizzo [info@maxxsonics.com](mailto:info@maxxsonics.com)

### Примите наши сердечные поздравления!

Купив комплект автомобильных громкоговорителей категории Hi-Fi фирмы MB QUART Вы выбрали высококачественное в техническом отношении изделие. Фирма MB QUART желает Вам приятного времяпровождения с Вашей системой Nautic. Если у Вас появятся вопросы по этой системе или по другим изделиям фирмы MB QUART, будем рады получить от Вас письмо по электронной почте [info@maxxsonics.com](mailto:info@maxxsonics.com)

**Please keep your purchasing slip for warranty reasons.**  
**Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg für Garantiezwecke auf.**  
**Veuillez conserver le reçu de caisse pour la garantie.**  
**Por favor conserve su comprobante de compra a efectos de garantía.**  
**Conservate la ricevuta di acquisto ai fini della garanzia.**  
**Сохраните, пожалуйста чек для случаев, требующих предоставления гарантии.**

Warranty  
Garantie  
Garantie  
Garantía  
Garanzia  
Срок Гарантии

2

years  
Jahre  
ans  
años  
anni  
года

**General**  
**Allgemeines**  
**Généralités**  
**Indicaciones generales**  
**Informazioni generali**  
**Общие рекомендации**

Please observe any prevailing legal safety and accident prevention requirements when installing and using the loudspeakers. Always protect your loudspeakers during installation and use against damage, spray water and overloading. Take care to observe the correct polarity when wiring up the loudspeakers. Disconnect the minus terminal of the vehicle battery during installation in order to avoid possible short-circuits. Please do not touch the delicate surface of the woofer membrane. Never use the loudspeaker chassis itself as a cutting or drilling template. Please make sure when fitting the loudspeakers behind fascia panelling that there are no obstacles behind it to prevent the required installation depth. The loudspeakers must be installed at least 3ft . away from "nautical equipment" (compass, sonar etc.) .Use wiring cable of good quality and with an adequate cable cross-section. The connection plugs and sockets must be made of corrosion-proof material. An enclosed volume of at least 3.0 –8.0 liters is required for the best sound reproduction.

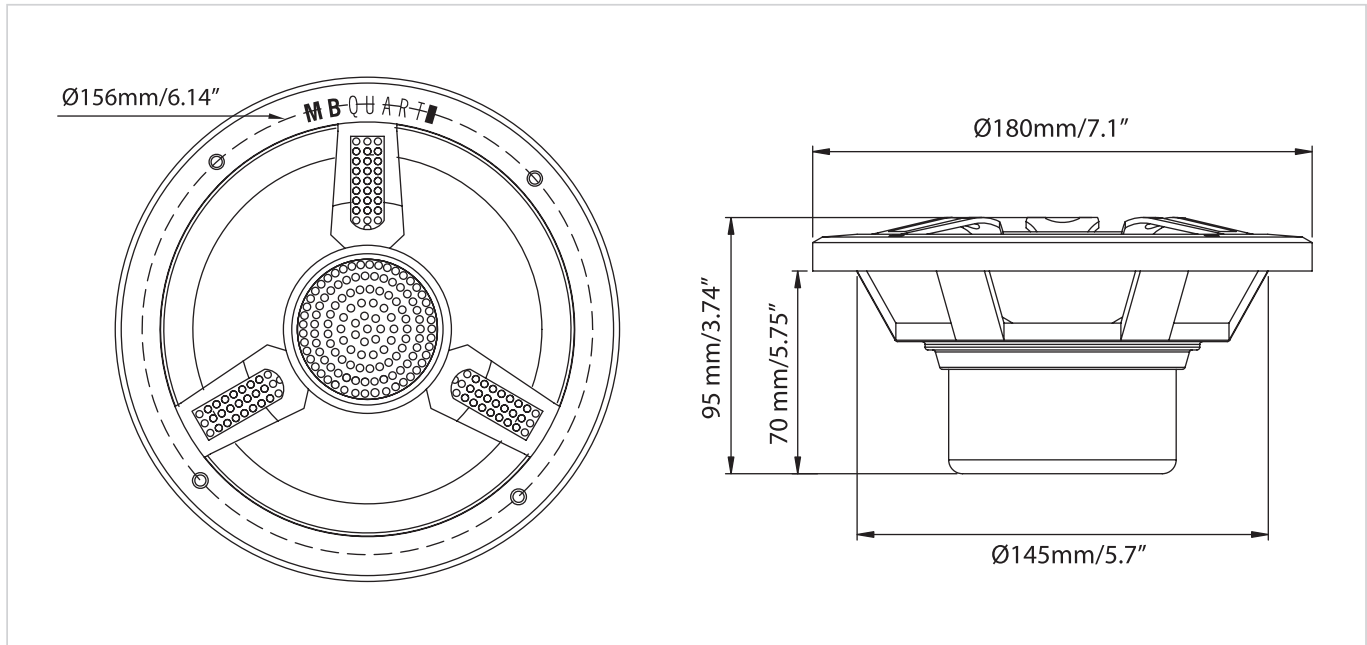
Bitte beachten Sie beim Einbau und Betrieb der Lautsprecher gelten – de gesetzliche Sicherheitsbestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften. Schützen Sie Ihre Lautsprecher beim Einbau und Betrieb vor Beschädigung, Spritzwasser und Überlastung. Klemmen Sie während der Montage die Minusklemme der Fahrzeugbatterie ab, um mögliche Kurzschlüsse zu vermeiden. Berühren Sie bitte nicht die empfindliche Oberfläche der Tieftonmembrane. Verwenden Sie niemals die Lautsprecherchassis als Schneide- oder Bohrvorlage. Achten Sie vor der Montage des Lautsprechers darauf, dass beim Einbau hinter der Auflage keine Hindernisse die erforderliche Einbautiefe beeinträchtigen. Der Abstand zu „Nautischen Geräten“ (Kompass, Echolot etc.) muss mind. 1,0 m betragen. Verwenden Sie ein Zuleitungskabel von guter Qualität und ausreichendem Kabelquerschnitt. Die Anschlussstecker müssen aus korrosionssicherem Material sein. Für den optimalen Klang ist ein geschlossenes Volumen von mind. 3,0-8,0 Liter erforderlich.

Veillez respecter lors du montage et de l'utilisation du haut-parleur les directives de sécurité légales ainsi que les règlements de prévention des accidents. Protégez vos haut-parleurs lors du montage et de l'utilisation de toute dégradation, projection d'eau et surcharge. Débranchez pendant le montage la borne moins de la batterie du véhicule afin d'éviter tout court-circuit éventuel. Veillez ne pas toucher la surface sensible de la membrane des graves. N'utilisez jamais le châssis du haut-parleur pour couper ou percer dessus. Veillez avant de monter le haut-parleur derrière le support, à ce que la profondeur de montage nécessaire soit disponible (pas d'obstacle) . La distance par rapport aux „appareils nautiques“ (boussole, écho-sonde etc.) doit être de 1m minimum. Utilisez un câble d'alimentation de bonne qualité et avec une section suffisante. Le matériau utilisé pour les fiches de raccordement devra être impérativement résistant à la corrosion. Pour un son optimal, un volume fermé de 3,0 – 8,0 litres minimum est nécessaire.

Durante elmontaje y funcionamiento del altavoz tenga en cuenta las correspondientes normas de seguridad y las disposiciones de prevención de accidentes. Durante el montaje y su funcionamiento, proteja su altavoz contra daños, salpicaduras de agua y sobrecarga. Durante el montaje, desemborne la borna negativa de la batería del vehículo para evitar cortocircuitos. No toque la superficie sensible de la membrana de graves. No utilice nunca el chasis del altavoz como plantilla para cortar o taladrar. Antes de montar el altavoz, asegúrese de que detrás del soporte no hay ningún obstáculo que pueda reducir la profundidad necesaria durante el montaje. La distancia mínima a los „equipos náuticos“ (brújula, ecómetro) tiene que ser de 1,0 m. Utilice un cable conductor de buena calidad y con un corte transversal de cable adecuado. Las clavijas de conexión deben ser de material a prueba de corrosión. Para un sonido óptimo se requiere un volumen cerrado mínimo de 3 a 8 litros .

Durante il montaggio e l'impiego degli altoparlanti voglia rispettare le norme di legge in vigore in merito alla sicurezza e le norme antinfortuni. Durante il montaggio ed il funzionamento si raccomanda di proteggere l'altoparlante da danni, spruzzi d'acqua e sovraccarico. Staccare durante il montaggio il morsetto meno della batteria del veicolo, per evitare eventuali corti circuiti. Si prega di non toccare la sensibile membrana delle basse ed alte frequenze. Non utilizzare mai il complesso portante dell'altoparlante come base di taglio o di foratura. Prima di iniziare il montaggio dei componenti dell'altoparlante fare attenzione che durante l'installazione dietro il supporto non ci siano elementi d'intralcio che possano limitare la profondità necessaria del montaggio. La distanza da „strumenti nautici“ (bussola, scandaglio acustico) deve essere di almeno 1,0 m. Si raccomanda di utilizzare un cavo di alimentazione di buona qualità e con un'adeguata sezione. Le spine di connessione devono essere in materiale resistente alla corrosione. Per un suono ottimale è necessario un volume chiuso di almeno 3,0-8,0 litri.

При установке и во время эксплуатации громкоговорителей выполняйте действующие предписания закона по вопросам безопасности и правила техники безопасности. Предохраняйте Ваши громкоговорители при установке и дальнейшей эксплуатации от повреждений, воды и перегрузок. Во избежание короткого замыкания, отсоедините на время монтажа минусовую клемму автомобильной батареи. Не прикасайтесь, пожалуйста, к чувствительной поверхности мембран высоких и низких частот. Не используйте ни в коем случае корпус громкоговорителя в качестве шаблона для резки или сверления. Перед монтажом громкоговорителя обратите внимание на то, чтобы во время установки за опорной поверхностью какие-либо препятствия не могли негативно сказаться на глубине монтажа. Используйте токоподводящий кабель хорошего качества и имеющий достаточное сечение. Соединительные штекеры должны быть изготовлены из нержавеющей стали. Для оптимального звучания требуется замкнутый объем не менее 3,0-8,0 литров. Расстояние до "навигационных приборов" (компас, эхолот и т.д.) должно составлять не менее 1.0м.



#### TECHNICAL DATA

Power Rating: 60 W RMS  
Peak Power: 130 W max.  
Impedance: 4 ohms  
Sensitivity: 85 dB (1W/1m)  
Frequency Response: 35-32.000 Hz

#### COMPRISING:

2 Titanium Coated Tweeter 25 mm/1"  
2 Polypropylene woofer 165 mm/6.5"

#### DATOS TÉCNICOS

Carga admisible: 60 W RMS / 130 W max.  
Impedancia: 4 ohmios  
Potencia de servicio: 85 dB (1W/1m)  
Campo de transmisión: 35-32.000 Hz

#### EQUIPAMIENTO:

2 piezas de titanio de 25 mm  
para tonos agudos  
2 piezas de polipropileno de 165 mm  
para tonos graves

#### TECHNISCHE DATEN

Belastbarkeit: 60 W RMS  
Impulsbelastbarkeit: 130 W max.  
Impedanz: 4 Ohm  
Empfindlichkeit: 85 dB (1W/1m)  
Übertragungsbereich: 35-32.000 Hz

#### BESTÜCKUNG:

2 Titanbeschichteter Hochtöner 25 mm  
2 Polypropylentieftöner 165 mm

#### DATI TECNICI

Potenza: 60 W RMS / 130 W max.  
Impedenza: 4 ohm  
Sensibilità: 85 dB (1W/1m)  
Risposta in frequenza: 35-32.000 Hz

#### DOTAZIONE:

2 tweeter in titanio 25 mm  
2 woofer in polipropilene 165 mm

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance: 60 W RMS / 130 W max.  
Impédance: 4 ohms  
Rendement: 85 dB (1W/1m)  
Bande passante: 35-32.000 Hz

#### EQUIPEMENT:

2 haut-parleurs d'aigus en titane 25 mm  
2 haut-parleurs de graves en  
polypropylène 165 mm

#### Технические Данные

Нагрузочная способность: 60 Вт RMS  
130 Вт max.  
Импеданс: 4 ом  
Рабочая мощность: 85 дБ (1Вт/1м)  
Диапазон передачи: 35-32.000 Гц

#### Оснащение:

2 титановых высокочастотных громкого-  
ворителя 25 мм  
2 полипропиленовых низкочастотных  
громкоговорителя 165 мм

Subject to technical changes · Technische Änderungen vorbehalten · Sous réserve de modifications techniques · Ci si riservano modifiche tecniche  
Reservados los cambios técnicos · Производитель оставит за собой право на технические изменения

**Installation Instructions  
Einbauhinweise  
Instructions de montage  
Indicaciones de instalación  
Istruzioni per il montaggio  
Инструкция по сборке**

The installation surface must be level. The installation of the loudspeakers should be "watertight", i.e. no moisture or damp must be allowed to get onto the back of the loudspeakers. Carefully cut out the installation aperture and drill the fixing holes. Take care to observe the correct installation depth. Carefully cut out the paneling along the line of the template, and drill the holes at the points indicated (drill diameter 2,5 mm/0.1"). Make the cable connections to the loudspeaker, taking care to observe the correct polarity. Insert the loudspeaker unit into the opening and fix it in place using the stainless steel screws supplied. Use only the original screws supplied. Tighten the screws carefully and evenly. Do not overtighten. After connecting the NKE 116 loudspeaker to your sound system (radio/amplifier) and fixing it in place with the rustproof screws provided, carry out a listening test. Please carry out the first listening test at a low volume setting.

Die Einbaufäche muss eben sein. Die Montage des Lautsprechers muss generell "dicht" erfolgen. Das heißt, es darf keine Feuchtigkeit auf die Rückseite des Lautsprechers gelangen. Einbauöffnung und Bohrlöcher sorgfältig herstellen. Einbautiefe beachten. Verkleidung entlang der vorgegebenen Linie sorgfältig ausschneiden und an den angegebenen Punkten bohren (Bohrer Ø 2,5 mm/0.1"). Kabelverbindung zum Lautsprecher herstellen, auf gleiche Polung achten. Befestigen Sie den Lautsprecher mit den beiliegenden nicht rostenden Schrauben. Schrauben gleichmäßig anziehen und nicht überdrehen. Nach dem Anschluss des NKE 116 an Ihre Elektronik-Komponente führen Sie einen Hörtest – mit geringem Lautstärkepegel – durch.

La surface de montage doit être plane. Le montage du haut-parleur sera généralement réa-lisé de manière "étanche", ce qui veut dire que toute infiltrat on d'humidité dans la paroi arrière du haut-parleur est interdite. Pratiquez ensuite soigneusement l'ouverture de montage et les trous nécessaires. Attention à la profondeur de montage. Découpez soigneusement le revêtement le long de la ligne spécifiée et faites des trous aux endroits indiqués (perceuse Ø 2,5 mm/0.1"). Reliez les câbles au haut-parleur, attention à ce que la polarité soit correcte. Fixez le haut-parleur avec les vis antirouille fournies. Serrez les vis de manière régulière sans forcer. Une fois le NKE 116 branché sur vos composants électroniques, procédez à un test acoustique – à bas volume.

La superficie de montaje debe estar a nivel. El montaje del altavoz debe realizarse generalmente de una manera "estanca". Es decir, no debe penetrar nada de humedad en la parte posterior del altavoz. Seguidamente realice con cuidado la apertura de montaje y la perforación. Tenga en cuenta la profundidad de montaje. Cortar con cuidado el revestimiento a lo largo de la línea especificada y perforar en los puntos indicados (broca Ø 2,5 mm/0.1"). Realice el empalme de los cables al altavoz, tener en cuenta la igualdad de la polaridad. Fije el altavoz con los tornillos inoxidables incluidos. Apretar los tornillos uniformemente y no atornillar en exceso. Después de la conexión del NKE 116 a su componente electrónico realice un test de audio – con nivel de sonoridad reducido.

La superficie di montaggio deve essere piana. Il montaggio degli altoparlanti deve essere generalmente "a tenuta", cioè la parte posteriore degli altoparlanti non deve assolutamente venire a contatto con dell'umidità. Eseguire con precauzione l'apertura ed i fori per il montaggio. Fare attenzione alla profondità di montaggio. Ritagliare con cautela il rivestimento lungo la linea indicata e forare nei punti stabiliti (punta del trapano Ø 2,5 mm/0.1"). Connettere il cavo con l'altoparlante, fare attenzione alla stessa polarità. Fissare l'altoparlante con le viti inossidabili allegate. Stringere le viti senza serrare eccessivamente. Dopo aver collegato NKE 116 alla Sua componente elettronica effettuare un test acustico con un livello di intensità acustica moderato.

Поверхность, предназначенная для монтажа, должна быть ровной. Для правильного исполнения монтажного отверстия воспользуйтесь прилагаемым, самоприклеивающимся шаблоном. Монтаж громкоговорителя должен выполняться, как правило, „герметично“. Это значит, что на обратную сторону громкоговорителя не должна попадать влага. Всегда используйте прилагаемое уплотнение. Зафиксируйте самоприклеивающийся шаблон в месте, выбранном в соответствии с названными критериями. После этого тщательно выполнить монтажное отверстие и отверстия для винтов крепления. Учитывайте монтажную глубину. Тщательно проделать вырез в кожухе по заданной линии и просверлить в указанных точках (сверло Ø 2,5 мм). Наклеить уплотнение на фланце громкоговорителя с обратной стороны. Выполнить кабельное соединение с громкоговорителем – следить за правильной полярностью. Закрепите громкоговоритель с помощью прилагаемых нержавеющей винтов. Винты равномерно затянуть, но не допускать перекручивания. После подключения NKE 116 к Вашему электронному устройству опробуйте его работу на слух – с незначительным уровнем громкости.